

*Nobila*

*Sterre, stute. Nobila. Egua.*

HIPOLIT: Dict. II, 123

*kobila*

Fabris, kaltwehe. fíma, fímiza, kobíla.  
mérfliza.

*kobila*

Muterpferd.breya kobíla.Equa.

Muterschwein.breya prafsíza.scrofa.

kobila

Gurre. kobilla. Equus.

HIPOLIT: Dict. II, 82

kobila

Stutt, gurr. kobila, Roynka. Equa.

HIPOLIT: Dict. II, 191

kobila

Nimietas,  
nimietate pabuli lafcivire. kobila rita,  
kadar je šuša rita.

Op.: Nemškega bendila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 389

kobila

Subjugis,  
subjugis equa. Zugstut. ena kobila  
ja vlak, ali vohna kobila.

HIPOLIT: Dict. I / 602

*Kobila*

Equio, wan eine stuette läuffig wird. kadär  
fe ena kobilla goni.



kobila

Armentalis, ut armentalis equa. Stueb, die aus  
dem stall Nomben. Nobyła, Katerá je is štalc  
priflá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

nobilis

Equa, ein stuette, gurre. nobilis.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 217

kobila

Adhinnio, anwicklen. Equus adhinnit equae. das  
Pferd thuet die stuetten anwicklen. Koyx na Kobilo  
resgetá ali rasgáre.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 12

*kobila*

Picus viridis. grünspecht. fhólna vólga ali  
vóuga: kobýlar, en feléna týza, katéra po léjta  
póje: júri si vídíl mójo kobílo.

*Kobila*

Equimentum, der lohn, vmb Zuelassung des spring-  
hengst zur stuetten. lohn ali plazha sa perpu-  
szhénie Paštúcha h'kobílli.

*Kobila*  
*Kobile*

Peroriga, der die/<sup>stuten</sup>zulast. katéri kobile  
h'pastuhom perpuszha, ali pastúhe h'kobíllam:  
kobílar, pastúhar.

*kobila*  
*mobile*

Stuttenmeister. kobilar, pafúhar, katéri  
pafúhe h'kobílam pèrpúsza. peroriga.

*kobilar*

Picus viridis. grünspecht. fhólna vólga ali  
vóuga: kobýlar, en seléna týza, katéra po léjta  
póje: júri si vídil mójo kobílo.



*kobilar*

Peroriga, der die stuten zulast. katéri kobile  
h'pastuhom perpuszha, ali pastúhe h'kobíllam:  
kobílar, pastúhar.

*kobilar*

Stuttenmeister. kobilar, paf<sup>u</sup>har, kat<sup>e</sup>ri  
paf<sup>u</sup>he h'kob<sup>i</sup>lam p<sup>e</sup>rp<sup>u</sup>szha. peroriga.

*kobilica*

Sattel in der nus. řédlu, ali kobíliza v'  
oréjhi. difsepimentum.

*kobilica*

Nussattel Zwischen den kern. tu ředlu v'oréhi,  
ali ta kobiliza v'mej jéderzom. Nuclei disse-  
pimentum.

# *kobilica*

Lumbricus terram; Eruca Plantas; Cicāda Fruges;  
Curculio frumentum; Terredo (caesus) ligna. Tinea  
vestes; der Regenwurm [benagt] die Erde; die Rau-  
pe die Pflanze; der heuschreck die fruchte; der  
kornwurm das geträide; der holzwurm das holz. die  
Schabe die kleider; glifsta, [objéda] to semlo; go-  
fsénza te Flanze; shkergád, ali kobiliza tu fadje,  
shitni mol tu shítu; Lesni zhèrv ta lejfs. mol te  
gvante;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 11

*Mobilica*

Heuschrecke, ein Insekt. Mobilica. locusta.

HIPOLIT: Dict. II, 91

*kolbitica*

Cicada ftridet, der heuschreck Zitschert, ko-  
bíliza fhkříple ci ci. C c.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

1

# *kobilica*

Non dormit semper, aut ferias agit, ut ignavus, et Cicada; quos tandem premit inopia. Sie schaffet nicht immer oder feyret, faulenzet wie der faule, Vnd die heuschreck; welche Endlich drucket die Armuth. ona [= pridnoft] nespy vse v'enu, ali prasnúje inu slezúje kakòr ta lejni, inu ta kobiliza; katéri k'sáj-dnimu ftiska tu vbúhtvu.



# *kobilica*

dextra tantum <sup>†</sup>Testudo: chelys: (: in qua jugum, magadium et verticilli, quibus nervi Intenduntur super ponticulum:) et Cithara; mit der Rechten alleine die <sup>†</sup>Laute (:woran der kragen, das dach, Vnd die wirbel, an welchen die Saiten aufgezogen werden über den Steg:) Vnd die Cither; s'defnizo samé Laute (:na katérih so Ta vrat, stréjshiza inu ti klinzi, s'katérimi se strúne napéñiajo vèrhu tiga mostiká ali kobilize;) inu te zitre;

*nobilica*

Locusta, Heuschrecken. nobilica, skakávira.

HIPOLIT: Dict. I, 347

*Nobilica*

*Cicada*, heuschreckh. *nobilica*.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 95

*Robilica*

*Attelabus*, ex *kleinee* *heunbreckh. mala*  
*Molilixa* v. *fronhetik*.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 58

*Nobilicia*

*Equula, füllin oder Stucklein-ena sibirica,*  
*Nobilicia.*

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 217

*kobilica*

Difsepimentum, der Stützschlag zwischen denen  
Muskeln, der saddle genent. ta kobilica  
v' mej jedernom, ta sedlu v' prjhi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prpis~~), 787

# Robilin

Lac,

lac equinum probatum contra phrenesim.  
normilch bewährt wider die praes.  
Robilin meljku rkušanu super to  
tegoto.

HIPOLIT: Dict. I, 332

*kobilin*

Hippace, kes von rosmilch. syr od kójnskiga,  
ali kobílin~~ga~~ mléjka, kóynski syr.

HIPOLIT: Dict. I ,270



*Kobilin*

Kühmilch.kravje mlejku.bubulum lac.rosmilch.  
koynsku mlejku,kobílinu mlejku.lac equinum.  
saure milch.kífsilu mlejku.Acidum lac.

*Kobilstvo*  
u

Equaria, ein hauffen Rosen, das gestüet. ena  
tropa koyn: koynsku pleme, koynski sarod, kobil-  
stvu, koynstvu.

Robil'scina

Eguaria, ein hauffen ros. éna tréppa Róy.  
nou. Item gestütt. Robil'stin, Robil'sahina.

Koblenz

Confluentia, vel Confluentes. Coblenz. Coblenz,  
mésu.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

7

Koblenz

Coblenz. Coblenz. Confluentia.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

23

Koburg

Coburgum, Koburg, ein Stadt. Coburg richtig.

HIPOLIT, Dict.:  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

6

*koz*

Decke über ein beth. odéya, odéjtal, koz,  
kólter. fstragula.

HIPOLIT; Dict. II, 40

koz

Bethdecke. odéya, koz, kólter. fstragula.

HIPOLIT: Dict. II, 27



noc

Tegile, deke-odeya, plakta, nox, Koller.

HIPOLIT: Dict. I, 658

*koz*

Gaufape. ein gefoxt vnd zottecht kleid. énu  
zifastu oblazhýlu, en koz k'odéji.

*koz*

Stragula, allerley deckzeug, als beth- oder  
satteldecken. vse sórte odéyszha, pogrínáli-  
szha: koker odéya, kólter, koz, valéntia inu  
túdi ta úlftra, pláhta zhes sédlu.

koz

Culcitra, ein beth oder Pfulwen mit federn  
oder wullen gefüllet. en pójstila, modróz,  
ali blasína, s'perjam ali s'volno natlázhena.  
Item ein kozen. tudi en koz, plahta. valéntia.

noc-a m

Gefozte decke. kozinasta odéya, en koz.  
Gaufape.

HIPOLIT: Dict. II, 70

коч  
Koci

Gulter allerley decke. sléjherna odéya, koker  
kóltri, kózi, valéntie, plahte. ftragula,  
ftragulum.

*kozast*

Hirfutus, harrechtig. kosmät, kozínast, kó-  
zast, lafsát, kosmatfnast.

*Kocast*

Villofus, Zottecht. kozinast, kosmatinast, kosmät,  
dlákast, kózast.

HIPOLIT: Dict. I

, 712



*kozast*

Zottechtig, Zötigt. kosmát, kosmatínaft, ko-  
zaft, kozínaft. villosus.

*Rocast*

Winterkleid. symsku oblazhílu, symski gvant,  
ali opráva, ena debéla kózafta sukniá, shau-  
ba, koshuh sa symo. Endromis, penula, Gaufa-  
pina.

*kozast*

Gefozet. kosmát, kosmatínaft, kózast, kozínast.  
villosus.

HIPOLIT: Dict. II, 70

*kocest*

Pennipes, das federn an füßen hat. kar pérje  
na nógah imà, kóker ti kózasti golóbi.

*kozast*

Hispidus, Rauchhaarig, harricht. kosmät,  
lafsat, dlázhen. shpizhast, hárgov, kózast,  
kozínast.

HIPOLIT: Dict. I

,270

hocrast

Sexatus, mit einem gefornen rock bekleidet.  
is éno hocrasto suknió ogvántan, ali-  
v'en xújnast grant obljéhen.

HIPOLIT: Dict. I, 468

6

*kocelj*  
*noclj*

Turio, der Tolder eines baums, schösling, jahr-  
wachs. tu kar tankigà na drévju ali véyah vifsy,  
koker so kózli, ábranki.

kocelj  
kocji

Folder eines Baums oder Stauden. Kórkli ali  
abranke: einige Drüsen ali Gärma-  
turio.

HIPOLIT: Dict. II, #1



*kočen*

Krautstengel. (htor, rézil, kozén. Caulis,  
(tipes herbae.

kočen

Stengel am kraut. fhtor, rezel, kozén pèr  
selu. Caulis, tyrfus.

HIPOLIT: Dict. II, 185

*kozen*

Vnicaulis, das einen stengel hat. enu f'ele  
katéru le en kozèn, ali shtor imà.

HIPOLIT: Dict. I, 722

*Kocen*

Thyrfus, ein langer stengel. ein spies mit laub  
vmwunden. stachel. en dolg rézil, ali kozèn,  
dólgu stebù. éna pushíza, ali súliza s'felénim  
lístjam obvýta. éna shpíza, ali fhélu.

HIPOLIT: Dict. I , 668

kočen

quorum fcapo uvae pendent, Continentes acinos  
an dern kamm die weinbeer hangen, welche inwen-  
dig kerne haben. na katériga kozénu vinske  
jágode vífsio, katére odsnótraj pízhké jimájo.

HIPOLIT, Dicta  
Orbis pictus, 7

kocen

Dicaulefo, in stengel wachsen oder schiessen.  
v' noxén alightor rafti, v' zvejt ity ali  
rafti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 164

*koien*

Scapus, 3. der stengel an kräutern, oder stamm  
an baumen. ta ters shtor, kozèn per félishah.  
túdi déblu per drévju.

HIPOLIT: Dict. I , 588

*kočen*

Caulis, kraut, krautstengel. selle, selni kozén,  
řhtor, rezel.



kočen

kočeni

Caulesco, stengel gewünnen. se rezliti, kozeniti,  
rezle ali kozéne sadobiti, tudi se séjliti, sele-  
niti. storshe sadobivati.

Kocenasst

Caulicatus, des stengel hat. Kocenasst,  
storaft, rezlaft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

*kočenast*

Multicaulis, mit vil stengeln. stórglast,  
kar velíku stórov imà, stórast, koženast.